

Ehdotus neuvoston asetukseksi kalastustoimintaan sovellettavista valvontatoimenpiteistä Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen alueella ja asetusten (ETY) N:o 3943/90, (EY) N:o 66/98 ja (EY) N:o 1721/1999 kumoamisesta

(2002/C 262 E/18)

KOM(2002) 356 lopull. — 2002/0137(CNS)

(Komission esittämä 15 päivänä heinäkuuta 2002)

PERUSTELUT

Yhteisö on ollut sopimuspuolena Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevassa yleissopimuksessa vuodesta 1981 asti. Se on sitoutunut saattamaan osaksi yhteisön lainsäädäntöä tässä sopimuksessa tarkoitetut kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.

Komission hyväksymiin Etelämantereen elollisten luonnonvarojen säilyttämiseen tähtääviin säilyttämis- ja hoitotoimenpiteisiin kuuluu lukuisia kalastustoiminnan valvontaa koskevia sääntöjä. Tähän mennessä suurin osa näistä toimenpiteistä on saatettu osaksi yhteisön lainsäädäntöä tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 2113/96 kumoamisesta 18 päivänä joulukuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 66/98 (EYVL L 6, 10.1.1998, s. 1).

Yleissopimuksen alueen kalastustoiminnan valvontajärjestelmä saatettiin osaksi yhteisön lainsäädäntöä Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen XXIV artiklan mukaisesti perustetun havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän soveltamisesta 19 päivänä joulukuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3943/90 (EYVL L 379, 31.12.1990, s. 45).

Lisäksi yhteisön valvontaa koskevaa lainsäädäntöä yleissopimuksen alueella on täydennetty muiden kuin Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista valvontatoimenpiteistä 29 päivänä heinäkuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1721/1999 (EYVL L 203, 3.8.1999, s. 14).

Nämä säädökset on saatettava ajan tasalle niiden mukauttamiseksi vastaaviin CCAMLR:n toimenpiteisiin tehtyihin muutoksiin, jotka ovat saaneet erityistä merkitystä neljän viime sopimusvuoden aikana (istunnot XVII (1998) – XX (2001)). Jo vuodesta 1998 alkaen yleissopimuksessa tarkoitettujen lajien pyyntirajoitukset ja -kiellot on saatettu osaksi vuosittaista TAC- ja kiintiöjärjestelmää, vaikka nämä rajoitukset olivat aikaisemmin osa edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 66/98 säännöksiä. Muihin tähän asetukseen sisältyviin toimenpiteisiin on tehty merkittäviä muutoksia CCAMLR:ssä. Nämä koskevat alueelle kalastamaan pääsyä ja erilaisia saaliiden ja pyyntiponnistuksen ilmoitusjärjestelmiä niin noudatettavien menettelyiden kuin näihin järjestelmiin kalastusalueesta riippuen kuuluvien lajien osalta. Erityisesti on hyväksytty taskuravun ja kalmarin pyyntiä koskevia erityissääntöjä.

Valvontajärjestelmään CCAMLR on tehnyt muutoksia, joiden tarkoituksena on erityisesti erottaa valvontatoiminnasta tieteellinen tarkkailutoiminta, jonka päämääränä on tietojen keruu. Tämä edellyttää asetuksen (ETY) N:o 3943/1990 uudelleentarkastelua kokonaisuudessaan. Tässä uudelleen tarkastelussa otetaan myös huomioon, että perusvastuu valvontajärjestelmän täytäntöönpanosta on jäsenvaltioilla ja että komission vastuulla on ”valvonnan valvonta”, siten kuin se on luvannut neuvostolle ja Euroopan parlamentille tiedonannossaan neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan yhteisön osallistumisesta alueellisten kalastusjärjestöjen toimintaan, KOM(1999) 613 lopull., 8. joulukuuta 1999.

Lopuksi muiden kuin sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavan valvonnan osalta asetuksessa (EY) N:o 1721/1999 saatetaan osaksi yhteisön lainsäädäntöä vuodelta 1998 peräisin oleva CCAMLR-toimenpide, johon on tehty merkittäviä muutoksia vuonna 1999, ja siksi tämäkin asetusta on saatettava ajan tasalle.

Komissio aikoo siis koota yhteen asiakirjaan kaikki valvontaa koskevat säännökset, joita sovelletaan yhteisön alusten yleissopimusalueella harjoittamaan kalastustoimintaan. Jäljempänä esitetty ehdotus on jaettu seitsemään lukuun:

- yleiset säännökset,
- oikeus kalastusmahdollisuuksiin yleissopimuksen alueella,
- saaliita ja pyyntiponnistusta koskevista tiedoista ilmoittaminen,
- yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtivien alusten valvontaa ja meritarkastusta koskevat toimenpiteet,
- yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtivien alusten satamatarkastusta koskevat toimenpiteet,

- muiden kuin yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavat valvontatoimenpiteet,
- loppusäännökset.

Tämä ehdotus esitetään yhdessä sellaisen asetusluonnoksen kanssa, joka koskee yleissopimusalueella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavia teknisiä toimenpiteitä, ja erityisesti pyydyksiä ja aluksella tapahtuvaa tieteellistä tarkkailujärjestelmää koskevia ohjeita.

Nämä kaksi ehdotusta edellyttävät 28 päivänä kesäkuuta 1999 säädettyä neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaista komitologiamenettelyä. Mainitun päätöksen 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä sovelletaan järjestelyn eräiden osien täytäntöön panemiseksi tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseen.

Komissio ehdottaa neuvostolle jäljempänä olevan asetuksen hyväksymistä.

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö hyväksyi Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen, jäljempänä ”yleissopimus”, neuvoston päätöksellä 81/691/ETY⁽¹⁾, ja se tuli voimaan 21 päivänä toukokuuta 1982.
- (2) Yleissopimuksessa säädetään Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan alueellisen yhteistyön puitteet luomalla Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämiskomissio, jäljempänä ”CCAMLR”, joka hyväksyy säilyttämistoimenpiteitä, joista tulee sopimuspuolia velvoittavia.
- (3) Yhteisön on yleissopimuksen sopimuspuolena varmistettava, että CCAMLR:n vahvistamia säilyttämistoimenpiteitä sovelletaan yhteisön kalastusaluksiin.
- (4) Mainittuihin toimenpiteisiin kuuluu lukuisia yleissopimuksessa tarkoitettua alueella kalastustoiminnan valvontaan liittyviä sääntöjä ja säännöksiä, jotka on saatettava osaksi yhteisön lainsäädäntöä yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivän lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽²⁾ säännöksiä täydentävinä, asetuksen (ETY) N:o 2847/93 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuina erityissäännöksinä.
- (5) Eräät näistä erityissäännöksistä on saatettu osaksi yhteisön lainsäädäntöä Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen XXIV artiklan mukaisesti perustetun havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän soveltamisesta 19 päivänä joulukuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3943/90⁽³⁾, tietyistä Etelä-

mantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämistä- ja valvontatoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 2113/96 kumoamisesta 18 päivänä joulukuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 66/98⁽⁴⁾ ja muiden kuin Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista valvontatoimenpiteistä 29 päivänä heinäkuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1721/1999⁽⁵⁾.

- (6) CCAMLR:n hyväksymien uusien säilyttämistoimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi edellä mainittuja asetuksia olisi muutettava. Yhteisön lainsäädännön paremman selkeyden varmistamiseksi ne olisi kumottava ja korvattava yhdellä asetuksella, jossa yhdistetään yhteisöä sitovat, yleissopimuksen sopimuspuolena olemisen velvoitteista johtuvat kalastustoiminnan valvontaa koskevat erityissäännökset.
- (7) Koska tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽⁶⁾ 2 artiklassa tarkoitettuja hallintotoimenpiteitä, ne on vahvistettava kyseisen päätöksen 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISSÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan yleiset periaatteet ja edellytykset, joiden mukaisesti yhteisössä sovelletaan:

- a) Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen, jäljempänä ”yleissopimus”, sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin sellaisiin aluksiin sovellettavia valvontatoimenpiteitä, jotka toimivat yleissopimuksen alueella kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolisilla alueilla;

⁽¹⁾ EYVL L 252, 5.9.1981, s. 26.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2846/98 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5).

⁽³⁾ EYVL L 379, 31.12.1990, s. 45.

⁽⁴⁾ EYVL L 6, 10.1.1998, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2479/98 (EYVL L 309, 19.11.1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 203, 3.8.1999, s. 14.

⁽⁶⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

b) Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen suojelukomission, jäljempänä "CCAMLR", laatimien säilyttämistoimenpiteiden noudattamista edistävää järjestelmää muiden kuin sopimuspuolten alusten taholta.

2. Tätä asetusta sovelletaan yleissopimuksen tavoitteiden ja periaatteiden sekä yleissopimuksen hyväksyneen konferenssin päätöksiäkirjan määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleissopimuksen määräysten soveltamista.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) "yleissopimuksen alueella" yleissopimuksen soveltamisaluetta, siten kuin se on määriteltynä sen I artiklassa;
- b) "Etelämantereen konvergenssilla" viivaa, joka yhdistää seuraavat leveys- ja pituuspiirien pisteet: 50° eteläistä leveyttä ja 0°; 50° eteläistä leveyttä ja 30° itäistä pituutta; 45° eteläistä leveyttä ja 30° itäistä pituutta; 45° eteläistä leveyttä ja 80° itäistä pituutta; 55° eteläistä leveyttä ja 80° itäistä pituutta; 55° eteläistä leveyttä ja 150° itäistä pituutta; 60° eteläistä leveyttä ja 50° läntistä pituutta; 50° eteläistä leveyttä ja 50° läntistä pituutta; 50° eteläistä leveyttä ja 0°;
- c) "yhteisön kalastusaluksella" yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja yhteisöön rekisteröityä kalastusalusta, joka pyytää ja pitää aluksella meren eliöitä, jotka ovat peräisin yleissopimusalueen meren elollisista luonnonvaroista;
- d) "VMS-järjestelmällä" kalastusaluksille asetuksen (ETY) N:o 2847/93 3 artiklan mukaisesti asennettua alusten satelliittiseurantajärjestelmää;
- e) "uudenlaisella kalastuksella" tarkoitetaan jonkin lajin kalastusta, jossa käytetään jotain tiettyä pyyntimenetelmää FAO-suuralueella Etelämantereen ja josta CCAMLR:lle ei ole koskaan toimitettu:
- i) perusteellisista tutkimuksista tai koekalastuksesta saatuja kalakannan levinneisyyttä, määrää, ikäjakamaa, mahdollista tuottoa ja sen ominaislaatua koskevia tietoja, tai
- ii) saalis- ja pyyntiponnistustietoja, tai
- iii) saalis- ja pyyntiponnistustietoja kahdelta viimeisimmältä kalastuskaudelta, joina kalastustoimintaa on harjoitettu.
- f) "koekalastuksella" kalastusta, jota ei enää pidetä e kohdan mukaisena uudenlaisena kalastuksena ja jonka kokeellinen luonne säilyy, kunnes CCAMLR on saanut riittävät tiedot, joiden avulla:
- i) voidaan arvioida saalislajien levinneisyys, määrä ja ikäjakama, mikä mahdollistaa kyseisenlaisen kalastuksen mahdollisen tuoton arvioimisen,

ii) voidaan mitata kyseisenlaisen kalastuksen mahdollisia vaikutuksia toisten lajien kanssa riippuvuussuhteessa oleviin ja yhdessä eläviin lajeihin, ja

iii) CCAMLR:n tieteellinen komitea voi laatia ja antaa neuvoja sopivista pyyntimääristä sekä tarvittaessa pyyntiponnistuksen tasoista ja pyydyksistä;

g) "CCAMLR-tarkastajalla" yleissopimuksen sopimuspuolen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valvontajärjestelmän täytäntöönpanoon nimeämää tarkastajaa;

h) "CCAMLR-valvontajärjestelmällä" tätä nimeä kantavaa CCAMLR:n hyväksymää yleissopimuksen sopimuspuolen lipun alla purjehtivien alusten valvontaa ja meritarkastuksia koskevaa asiakirjaa;

i) "muun kuin sopimuspuolen aluksella" alusta, joka purjehtii muun kuin CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolen lipun alla ja jonka on havaittu harjoittavan kalastustoimintaa yleissopimuksen alueella;

j) "havainnolla" havaintoa muun kuin sopimuspuolen aluksesta, kun havainnon on tehnyt yleissopimuksen sopimuspuolen lipun alla purjehtiva alus, joka toimii yleissopimuksen alueella, tai CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolella rekisteröity ilma-alus, joka lentää yleissopimuksen alueen yli, taikka CCAMLR:n tarkastaja.

II LUKU

OIKEUS KALASTAA YLEISSOPIMUKSEN ALUEELLA

3 artikla

Yhteisön osallistuminen

1. Ainoastaan niillä yhteisön kalastusaluksilla, joilla on lipujäsenvaltion asetuksen (ETY) N:o 1627/94 myöntämä erityiskalastuslupa, on oikeus, luvan mukaisilla edellytyksillä, kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata ja purkaa aluksesta yleissopimuksen alueelta saatuja kalavaroja.

2. Jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle atk-teitse ja kolmen vuorokauden kuluessa 1 kohdassa mainitun luvan saamisesta, seuraavat luvassa tarkoitettua alusta koskevat tiedot:

- a) kyseisen aluksen nimi;
- b) ajanjakso, jona kalastus on sallittua yleissopimuksen alueella ja maininta toiminnan aloitus- ja lopetuspäivästä;
- c) kalastusalue- tai alueet;
- d) kohdelaji tai -lajit;
- e) käytetyt pyydykset.

Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä CCAMLR:n sihteeristölle.

3. Jäsenvaltioiden komissiolle ilmoittamissa tiedoissa on mainittava myös alusrekisterin sisäinen numero komission asetuksen (EY) N:o 2090/98⁽¹⁾ 1 artiklan mukaisesti sekä aluksen kotisatama, aluksen omistaja tai raataajan nimi sekä ilmoitus siitä, että aluksen päällikölle on tiedotettu toimenpiteistä, jotka ovat voimassa alueella tai alueilla, jolla tai joilla alus kalastaa yleissopimusalueella.

4. Sovelletaan 1, 2 ja 3 kohtaa rajoittamatta 5–8 artiklassa säädettyjen erityissäännösten soveltamista.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4 artikla

Yleiset menettelysäännöt

1. Aluksella on oltava edellä 3 artiklassa mainittu erityiskalastuslupa tai tämän luvan oikeaksi todistettu kopio ja CCAMLR:n tarkastajan on voitava tarkastaa se milloin vain.

2. Jäsenvaltioiden on pidettävä huolta siitä, että niiden lipun alla purjehtivat alukset ilmoittavat niille kustakin satamasta poistumisestaan ja sinne tulostaan, yleissopimuksen alueelle tulostaan ja sieltä poistumisestaan ja liikkeistään Etelämantereen FAO-suuralueiden ja alueiden välillä.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että nämä tiedot ovat yhdenmukaiset alusten VMS-järjestelmien toimittamien tietojen kanssa. Niiden on toimitettava nämä tiedot atk-teitse komissiolle kahden päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta. Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä CCAMLR:n täytäntöönpanosihteeristölle.

4. Jos yhteisön aluksen VMS-järjestelmässä on tekninen vika, lippujäsenvaltion on ilmoitettava mahdollisimman pian CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle aluksen nimi, päivämäärä ja sijainti silloin, kun VMS:n toiminta lakkasi. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle VMS-järjestelmän uudesta käyttöönnotosta heti, kun se on kunnossa.

5 artikla

Taskuravun pyyntioikeutta koskevat erityissäännökset

1. Jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi yhteisön kalastusalueiden aikomus harjoittaa ravunpyyntiä FAO-suuralueella 48.3 Etelämantereen. Ilmoitus on tehtävä neljä kuukautta ennen pyynnin alkamispäivää ja siihen on sisällyttävä alusrekisterin sisäinen numero ja asianomaisen aluksen tutkimus- ja kalastustoimintasuunnitelma.

2. Komissio tutkii ilmoituksen, tarkistaa, että se on sovellettavien sääntöjen mukainen, ja ilmoittaa jäsenvaltiolle käsitellynsä tuloksista. Jäsenvaltio voi myöntää erityiskalastusluvan komission käsitellyn tulokset saatuaan tai 10 työpäivän kuluessa tiedoksiannosta. Komissio ilmoittaa asiasta CCAMLR:lle viimeistään kolme kuukautta ennen kalastuksen alkamispäivää.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

6 artikla

Oikeutta uudenlaiseen kalastukseen koskevat erityissäännökset

1. Uudenlaisen kalastustoiminnan harjoittaminen yleissopimuksen alueella on kielletty, jollei sitä ole hyväksytty 5 kohdan mukaisesti.

2. Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle vähintään neljä kuukautta ennen CCAMLR:n vuosikokousta yhteisön kalastusalueen aikomuksesta aloittaa uudenlainen kalastus yleissopimuksen alueella.

Ilmoitukseen on liitettävä kaikki seuraavat tiedot, jotka jäsenvaltio voi toimittaa:

- a) ehdotetun kalastuksen luonne, saalisajit, pyyntimuodot, ehdotettu alue ja kannattavan kalastuksen edellyttämä saaliiden vähimmäistaso mukaan luettuina,
- b) merellä suoritetuista yksityiskohtaisista tutkimuksista saadut biologiset tiedot, joihin sisältyvät kalakannan levinneisyyttä, määrää, ikäjakaumaa ja sen ominaislaatua koskevat tiedot,
- c) yksityiskohtaiset tiedot toisten kanssa riippuvuussuhteessa olevista ja yhdessä elävistä lajeista sekä ehdotetun kalastuksen vaikutuksen todennäköisyydestä niihin,
- d) tiedot muunlaisesta tällä alueella tai samanlaisesta muualla harjoitettavasta kalastustoiminnasta, joita voidaan käyttää apuna arvioitaessa mahdollista tuottoa.

3. Komissio toimittaa CCAMLR:n tarkasteltaviksi 3 kohdan mukaisesti saadut tiedot sekä kaikki muut sen käytettävissä olevat asianmukaiset tiedot.

4. Heti kun CCAMLR on tehnyt päätöksen ja jos CCAMLR ei ole hyväksynyt uudenlaista kalastusta koskevia säilyttämis-toimenpiteitä, komissio sallii uudenlaisen kalastuksen tai kaikissa muissa tapauksissa neuvosto, joka päättää asiasta määränemmistöllä komission ehdotuksesta.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

⁽¹⁾ EYVL L 266, 1.10.1998, s. 27.

7 artikla

Oikeutta koekalastukseen koskevat erityissäännökset

1. Koekalastuksen harjoittaminen yleissopimuksen alueella on kielletty, jollei sitä ole hyväksytty 2–6 kohdan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden, jotka ottavat osaa koekalastukseen, tai joiden aikomuksena on sallia aluksen osallistuminen siihen, on laadittava kalastusta ja tutkimusta koskeva toimintasuunnitelma, joka on toimitettava välittömästi CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle.

Suunnitelmassa on oltava kaikki jäsenvaltion käytettävissä olevat seuraavat tiedot:

- a) selvitys siitä, kuinka jäsenvaltion toiminta sopii yhteen CCAMLR:n tieteellisen komitean laatiman tietojen keräämisuunnitelman kanssa;
- b) selvitys koekalastuksen luonteesta, saalislajit, pyyntimenetelmät, ehdotettu alue ja tulevalle kaudelle ehdotetut pyynnin enimmäistasot mukaan luettuina;
- c) perusteellisilta tutkimusmatkoilta saadut biologiset tiedot, esimerkiksi tiedot kannan levinneisyydestä, määrästä ja ikärakenteesta sekä sen ominaislaatu koskevat tiedot;
- d) yksityiskohtaiset tiedot toista lajeista riippuvaisista ja yhdessä elävistä vastaavista kannoista sekä ehdotetun kalastuksen haitallisen vaikutuksen todennäköisyydestä; ja
- e) tiedot muunlaisesta kalastuksesta samalla alueella tai samanlaisesta kalastuksesta muilla alueilla, joita voidaan käyttää arvioitaessa mahdollista tuottoa.

3. Jäsenvaltioiden, jotka ottavat osaa koekalastukseen, on ilmoitettava vuosittain CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle ennen CCAMLR:ssä vahvistettua määräaikaa, CCAMLR:n tieteellisen komitean laatimassa ja kyseistä kalastusta koskevassa tietojenkeruusuunnitelmassa eritellyt tiedot.

Jäsenvaltion, joka ei ole toimittanut tietojenkeruusuunnitelmassa eriteltyjä tietoja viimeisimmältä kalastuskaudelta, ei sallita jatkavan koekalastusta ennen kuin se on lähettänyt kyseiset tiedot CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle ja ennen kuin tieteellisellä komitealla on ollut mahdollisuus tutkia tiedot.

4. Ennen kuin jäsenvaltio saa antaa aluksilleen luvan osallistua jo käynnissä olevaan koekalastukseen, sen on ilmoitettava siitä CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle vähintään neljä kuukautta ennen CCAMLR:n seuraavaa sääntömääräistä kokousta. Ilmoituksen tekemisen jäsenvaltion on odotettava tämän kokouksen päättymistä ennen kuin se voi sallia alusten aloittavan kalastustoimintansa.

5. Jäsenvaltion on toimitettava suoraan CCAMLR:lle ja kopiona jäsenvaltiolle kunkin koekalastukseen osallistuvan aluksen nimi, tyyppi, koko, rekisteröintinumero ja radiokutsutunnus viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kalastuskauden alkua.

6. Kalastuskapasiteettiin ja pyyntiponnistukseen sovelletaan varopyyntirajoitusta, jonka taso ei saa olla yli tietojen keruu-

suunnitelmassa määriteltyjen tietojen saamiseksi tarvittavan tason ja asetuksen 2 artiklan f kohdassa tarkoitettujen arvioiden tekemiseen vaadittavan tason.

7. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

8 artikla

Oikeutta tieteelliseen tutkimukseen tarkoitettuun kalastustoimintaan koskevat erityissäännökset

1. Jäsenvaltioiden, joiden aluksilla on aikomus harjoittaa tieteellistä tutkimusta, jonka saalisarvioiden odotetaan olevan alle 50 tonnia, josta enintään 10 tonnia *Dissostichus* spp. -lajeja, on toimitettava suoraan CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle seuraavat tiedot:

- a) kyseisen aluksen nimi;
- b) sen ulkoiset tunnistetiedot;
- c) alue ja suuralue, joilla tutkimus aiotaan toteuttaa;
- d) arvioitu yleissopimuksen alueelle saapumis- ja sieltä poistumispäivämäärä;
- e) tutkimuksen tarkoitus;
- f) todennäköisesti käytettävät kalastusvälineet.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisön alukset vapautetaan silmäkokomääräyksiä, pyydystyypikieltoja, kalastuskieltoalueita, kalastuskausia ja kokorajoituksia koskevasta säilyttämistoi-
menpiteistä sekä muista kuin 9 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista ilmoitusjärjestelmissä asetetuista vaatimuksista.

3. Jäsenvaltioiden, joiden alukset aikovat harjoittaa tieteellistä tutkimusta, jossa arvioidun kokonaissaaliin odotetaan olevan enemmän kuin 50 tonnia tai enemmän kuin 10 tonnia *Dissostichus* spp. -lajin osalta, on toimitettava CCAMLR:lle tutkittavaksi sekä kopiona komissiolle CCAMLR:n tutkimussuunnitelmat vähintään kuusi kuukautta ennen tutkimuksen suunniteltua aloittamispäivää. Suunniteltua tieteellisiin tarkoituksiin harjoitettavaa kalastustoimintaa ei saa aloittaa ennen kuin CCAMLR on päättänyt tutkimuksensa ja antanut päätöksensä tiedoksi.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava saalis- ja pyyntiponnistustiedot 1, 2 ja 3 kohdan alaisten tieteellisten tutkimusten tuloksista vetokertakohtaisesti CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle. Jäsenvaltion on toimitettava CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle yhteenveto tuloksista 180 päivän kuluessa operaation päättymisestä. Sillä on 12 kuukautta aikaa laatia täydellinen kertomus tutkimustuloksistaan ja lähettää se CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

III LUKU

**SAALIITA JA PYYNTIPONNISTUSTA KOSKEVISTA TIEDOISTA
ILMOITTAMINEN**

1 J a k s o

Saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus

9 artikla

Saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus

1. Yhteisön aluksia koskee kolme erilaista kausittaista 10, 11 ja 12 artiklassa tarkoitettua saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sen mukaan, mitkä lajit, vyöhykkeet, FAO-suuralueet tai -alueet ovat kyseessä:

2. Saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitukseen on sisällyttävä seuraavat tiedot ilmoitusjaksolta:

- kyseisen aluksen nimi;
- kyseisen aluksen ulkoiset tunnusmerkit;
- kyseisten lajien kokonaissaaliit;
- niiden päivien ja tuntien kokonaismäärä, joina kalastustoimintaa harjoitettiin;
- kaikkien lajien säilytetyt saaliit ja sivusaaliit ilmoitusjaksolla;
- pitkäsimakalastuksen osalta koukkujen lukumäärä.

3. Yhteisön kalastusalusten päälliköiden on tehtävä saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus lippuvaltiona olevan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viimeistään seuraavana päivänä sen jälkeen, kun kyseinen ilmoitusjakso on päättynyt.

4. Jäsenvaltioiden on annettava atk-teitse komissiolle tiedoksi jokaisen lippunsa alla purjehtivan ja alueellaan rekisteröidyn kalastusaluksen tekemä saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus viimeistään kolmen päivän kuluessa kustakin ilmoitusjaksosta. Jokaisessa saalis- ja pyyntiponnistusilmoituksessa on eriteltävä kyseinen ilmoitusjakso.

5. Komissio antaa CCAMLR:lle tiedoksi 3 kohdan mukaisesti saamansa saalis- ja pyyntiponnistusilmoitukset viimeistään viiden päivän kuluessa kunkin ilmoitusjakson päättymisestä.

6. Saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmiä sovelletaan tieteelliseen tutkimustarkoitukseen pyydettyihin lajeihin, jos saaliin määrä on tiettyä ajanjaksona suurempi kuin 5 tonnia.

7. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

10 artikla

Kuukausittainen saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmä

1. Kuukausittaisessa saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä aikaväli, jolla ilmoitukset tehdään, on yksi kalenterikuukausi.

2. Kuukausittaista saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan:

- Electrona carlsberg -lajin kalastukseen FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- Euphausia superba -lajin kalastukseen FAO-alueella 48 Etelämanner ja FAO-alueilla 58.4.2 ja 58.4.1 Etelämanner.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

11 artikla

Kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmä

1. Kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä kalenterikuukausi jaetaan kolmeen kirjaimilla A, B ja C merkittyyn ilmoitusjaksoon, jotka ajoittuvat tässä järjestyksessä kuukauden 1 päivästä 10 päivään, 11 päivästä 20 päivään ja 21 päivästä kuukauden viimeiseen päivään.

2. Kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan:

- Champocephalus gunnar- ja Dissostichus eleginoides -lajien ja muiden syvän veden lajien kalastukseen FAO-alueella 58.5.2 Etelämanner;
- Champocephalus gunnar -lajin kalastukseen FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- Paralomis spp. -taskuravun pyyntiin (lahko Decapoda, alalahko Reptantia) FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner, muulloin kun harjoitettaessa CCAMLR-järjestelmän mukaista koe-kalastusta, joka kohdistuu tähän samaan lajiin samalla suuralueella.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

12 artikla

Viiden päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmä

1. Viiden päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä jokainen kalenterikuukausi jaetaan kuuteen kirjaimilla A, B, C, D, E ja F merkittyyn ilmoitusjaksoon, jotka ajoittuvat tässä järjestyksessä kuukauden 1 päivästä 5 päivään, 6 päivästä 10 päivään, 11 päivästä 15 päivään, 16 päivästä 20 päivään, 21 päivästä 25 päivään ja 26 päivästä kuukauden viimeiseen päivään.

2. Viiden päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan kalastuskausittain:

- Champocephalus gunnar -lajin kalastukseen FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- Dissostichus eleginoides -lajin kalastukseen FAO-suuralueilla 48.3 ja 48.4 Etelämanner.

3. Kun CCAMLR ilmoittaa kalastuksen lopettamisesta siksi, ettei tässä artiklassa tarkoitettua saalis- ja pyyntiponnistusilmoitusta ole toimitettu, kyseisen aluksen tai kyseisten alusten on viipymättä lopetettava kyseinen kalastustoimintansa. Mainitut alukset eivät saa aloittaa uudestaan toimintaansa ennen kuin puuttuva ilmoitus tai tarvittaessa selvitys ilmoituksen puuttumisen syynä olevista teknisistä ongelmista on toimitettu CCAMLR:lle.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2 J a k s o

Kuukausittaiset yksityiskohtaisia tietoja koskevat ilmoitusjärjestelmät trooli-, pitkäsiima- ja mertakalastuksessa

13 artikla

Kuukausittainen yksityiskohtaisia saalis- ja pyyntiponnistustietojen ilmoitusjärjestelmä

1. Kunakin kalastuskautena yhteisön kalastusalukset on ilmoitettava lippujäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viimeistään kalastuskuukautta seuraavan kuukauden viidentenätoista päivänä yksityiskohtaiset saalis- ja pyyntiponnistustiedot kyseiseltä kuukaudelta. Tiedot liittyvät tapauksen mukaan trooli-, pitkäsiima- tai mertakalastukseen sekä seuraaviin lajeihin ja alueisiin:

- a) Champsocephalus gunnari -laji FAO-alueella 58.5.2 Etelämanner ja FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- b) Dissostichus eleginoides -laji FAO-suuralueilla 48.3 ja 48.4 Etelämanner;
- c) Dissostichus eleginoides -laji FAO-alueella 58.5.2 Etelämanner;
- d) Electrona carlsberg -laji FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- e) Martialia hyadesi -laji FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner;
- f) Paralomis spp. -taskuravun pyyntiin (lahko Decapoda, alalahko Reptantia) FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner, muulloin kun harjoitettaessa CCAMLR-järjestelmän mukaista koe-kalastusta, joka kohdistuu tähän samaan lajiin samalla suuralueella.

2. Tiedot annetaan 1 kohdan a alakohdan ja 1 kohdan e alakohdan osalta pyydyksenlaskuina ja muissa tapauksissa pyydyksen nostoina.

3. Kaikki kohde- ja sivusaalislajien saaliit on ilmoitettava lajeittain. Näihin tietoihin on sisällyttävä saaliiksi jääneiden ja vapautettujen tai kuolleiden merilintujen tai merinisäkkäiden lukumäärä.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän tiedoksiannon mukaiset ilmoitukset kunkin kuukauden päättyessä komissiolle, joka toimittaa nämä tiedot välittömästi CCAMLR:lle.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

14 artikla

Kuukausittainen yksityiskohtainen biologisia tietoja koskeva ilmoitusjärjestelmä

1. Yhteisön kalastusalusten on ilmoitettava lippujäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille 13 artiklassa tarkoitettuun samoin edellytyksin ja saman kalastuksen osalta edustava näyte kalastuksessa pyydettyjen kohdesaaliiden ja sivusaalislajien pituuden koostumuksesta.

2. Kalojen pituus on mitattava kokonaispituutena pyöristäen lähimpään alempaan senttimetriin ja pituusjakaumanäytteet on otettava yhden suorakulmisen ruudun alueelta (0,5° leveysastetta, 1,0° pituusastetta). Jos alus siirtyy toiseen ruutuun kuukauden kuluessa, jokaisen suorakulmisen ruudun osalta on mitattava erilliset pituusjakaumat.

3. Edellä olevassa 13 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettua kalastusta koskevien tietojen osalta edustavana näytteenä pidetään vähintään 500:aa kalaa.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän tiedoksiannon mukaiset ilmoitukset kunkin kuukauden päättyessä komissiolle, joka toimittaa nämä tiedot välittömästi CCAMLR:lle.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

15 artikla

Kalastuksen lopettaminen ilmoituksen puuttuessa

Kun CCAMLR ilmoittaa jäsenvaltiolle kalastuksen lopettamisesta siksi, ettei 13 tai 14 artiklassa tarkoitettua ilmoitusta ole toimitettu, jäsenvaltion on lopetettava viipymättä alustensa kalastustoiminta kyseisessä kalastuksessa.

3 J a k s o

Vuosittaiset saalisilmoitukset

16 artikla

Kokonaissaaliita koskevat tiedot

1. Rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 2847/93 15 artiklan soveltamista, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään kunkin vuoden heinäkuun 31 päivään mennessä aluskohtaisesti eriteltyinä edellisen vuoden kokonaissaaliit, jotka niiden lipun alla purjehtivat yhteisön kalastusalukset ovat saaneet.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

17 artikla

Taskuravun pyyntiä FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner koskevat tiedot

1. Yhteisön kalastusalusten, jotka pyytävät taskurapua FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner, on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden 25 päivään syyskuuta mennessä kalastustoiminnan sujumista koskevat tiedot sekä ennen saman vuoden 31 päivää elokuuta saadut taskurapusaaliit.

2. Kunkin vuoden 31 päivän elokuuta jälkeen saatuja saaliita koskevat tiedot on annettava komissiolle tiedoksi kahden kuukauden kuluessa kalastuksen lopettamisesta.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

18 artikla

Kalmarin koekalastusta koskevat yksityiskohtaiset saalis- ja pyyntiponnistustiedot FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner

1. Yhteisön kalastusalusten, jotka pyytävät kalmaria (*Martialia hyadesi*) kalmaripilkillä FAO-suuralueella 48.3 Etelämanner, on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden 25 päivään syyskuuta mennessä yksityiskohtaiset tätä kalastusta koskevat saalis- ja pyyntiponnistustiedot. Näihin tietoihin on sisällyttävä saaliiksi jääneiden, vapautettujen tai kuolleiden merilintujen ja -nisäkkäiden lukumäärä lajeittain.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

IV LUKU

VALVONTATOIMENPITEET JA TARKASTUKSET MERELLÄ

19 artikla

Soveltamisala

Tämän luvun säännöksiä sovelletaan yhteisön kalastusaluksiin ja yleissopimuksen muiden sopimuspuolten lipun alla purjehtiiviin kalastusaluksiin.

20 artikla

Jäsenvaltioiden meritarkastuksiin nimeämät CCAMLR-tarkastajat

1. Jäsenvaltiot nimeävät CCAMLR-tarkastajat, jotka saavat tulla yhteisön kalastusaluksille, tai sopimuksesta jonkun toisen sopimuspuolen aluksella, joka ryhtyy tai on ryhtymässä meren elollisten luonnonvarojen pyyntiin tai kalavarojen tieteelliseen tutkimukseen yleissopimuksen alueella.

2. CCAMLR-tarkastajat valvovat yleissopimuksen alueella yhteisön aluksia sen varmistamiseksi, että ne noudattavat

CCAMLR:n hyväksymiä, voimassaolevia säilyttämistoimenpiteitä ja muita näihin aluksiin sovellettavia yhteisön kalavarojen säilyttämis- tai valvontatoimenpiteitä.

3. CCAMLR-tarkastajien on oltava perillä tarkastettavasta tieteellisestä tutkimustoiminnasta sekä yleissopimuksen määräyksistä ja yleissopimuksen mukaisesti sovellettavista säilyttämistoimenpiteistä. Jäsenvaltioiden on osoitettava todistuksin kunkin nimeämänsä tarkastajan pätevyys.

4. Tarkastajien on oltava sen jäsenvaltion kansalaisia, joka heidät nimeää, ja tarkastustoimiensa aikana he ovat näin tämän jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisia. Aluksella heidän asemansa on sama kuin päällystöllä, ja heidän on kyettävä viestimään niiden alusten lippuvallion kielellä, joilla he harjoittavat toimintaansa.

5. Kullakin CCAMLR-tarkastajalla on CCAMLR:n hyväksymä tai myöntämä henkilökortti, jonka nimityksen tehnyt jäsenvaltio antaa. Tämä asiakirja osoittaa, että tarkastajalla on oikeus tehdä CCAMLR-järjestelmän mukaisia tarkastuksia.

6. Jäsenvaltiot ilmoittavat nimeamiensä tarkastajien nimet CCAMLR:n sihteeristölle ja kopiona komissiolle 14 päivän kuluessa nimeämisestä.

7. Jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä keskenään ja komission kanssa järjestelmän soveltamisessa.

8. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

21 artikla

Tarkastettavien toimintojen määrittely

Meren elollisten luonnonvarojen tutkimus- ja hyödyntämistoimet yleissopimuksen alueella voivat olla tarkastuksen kohteena. Tällaisia toimia voidaan olettaa olevan silloin, kun CCAMLR-tarkastaja toteaa, että kalastusaluksen toimintaan liittyy vähintään yksi seuraavista neljästä kriteeristä eikä asiasta ole esitetty mitään oikaisua:

a) pyydys on käytössä, sitä on juuri käytetty tai se on valmiina käyttöön erityisesti seuraavien toteamusten perusteella:

— verkot ja troolien ovet on takiloitu,

— koukuissa, merroissa ja sulkupydyksissä on syötti tai syötti on sulatettu, valmiina käyttöön,

— kalastuspäiväkirjassa on merkintä hiljattain tapahtuneesta tai meneillään olevasta pyynnistä;

b) yleissopimuksen alueella eläviä kaloja käsitellään tai on juuri käsitelty erityisesti seuraavien toteamusten perusteella:

— aluksella on tuoreita kaloja tai kalajätteitä,

— kaloja on pakastumassa,

- huomautuksissa mainitaan toimenpide tai tuotteen käsittely;
- c) aluksen pyydys on vedessä, erityisesti seuraavien toteamusten perusteella:
- pyydyksessä on aluksen viitetiedot,
 - pyydys on samanlainen kuin aluksessa oleva pyydys,
 - kalastuspäiväkirjasta käy ilmi, että pyydys on vedessä;
- d) alukselle on varastoitu yleissopimuksen alueella elävien lajien kaloja (tai niistä saatavia tuotteita).

22 artikla

Tarkastajia kuljettavien alusten merkitseminen

1. Alusten, jotka kuljettavat CCAMLR-tarkastajia, on nostettava salkoon CCAMLR:n hyväksymä erityinen lippu tai tanko sen ilmaisemiseksi, että aluksella olevat tarkastajat harjoittavat CCAMLR-valvontajärjestelmän mukaista valvontatoimintaa.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

23 artikla

Menettelyt tarkastuksessa merellä

1. Yleissopimuksen alueella meren elollisten luonnonvarojen kalastustoiminnan tai tieteellisen tutkimuksen harjoittamiseksi olevan yhteisön aluksen on, vastaanotettuaan kansainvälisessä merkkikoodissa sovitun merkin 22 artiklan mukaisesti alukselta, jolla on CCAMLR-tarkastaja, pysähdyttävä tai toteutettava kaikki muut tarvittavat toimenpiteet helpottaakseen tarkastajan turvallista ja nopeaa siirtymistä alukselle, paitsi jos alus harjoittaa aktiivisesti kalastustoimintaa, missä tapauksessa, sen on sovellettava näitä määräyksiä heti, kun se on mahdollista.

2. Aluksen päällikkö antaa tarkastajalle, jolla voi olla mukanaan avustajia, luvan nousta alukselle. CCAMLR-tarkastaja esittää 20 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua asiakirjan noustessaan alukselle. Aluksen päällikkö helpottaa CCAMLR-tarkastajien tehtävien harjoittamista; tähän sisältyy viestintälaitteiden käytömahdollisuus, jos se on tarpeen.

3. Tarkastus tehdään siten, että siitä koituu alukselle mahdollisimman vähän haittaa tai vaivaa. Tiedustelut saavat koskea vain kyseiseen lippuvaltion sovellettavia CCAMLR-toimenpiteiden noudattamista koskevien asioiden toteamista.

4. CCAMLR-tarkastajilla on oikeus tarkastaa saaliit, verkot ja muut kalastusvälineet sekä kalastustoiminta ja tieteellinen tutkimustoiminta; heillä on myös oikeus tutkia saalistietoja ja sijaintia koskevat otteet ja kertomukset siltä osin kuin se on tarpeen heidän tehtäviensä hoitamiseksi. Tarkastajat voivat tarvittaessa ottaa valokuvia ja/tai videofilmiin CCAMLR:n hyväksymien voimassaolevien säilyttämistoimenpiteiden oletetun rikkomisen tueksi.

5. CCAMLR-tarkkailijat kiinnittävät CCAMLR:n hyväksymän tunnistemerkin kaikkiin verkkoihin tai muihin kalastusvälineisiin, joita on käytetty voimassaolevia säilyttämistoimenpiteitä rikkoen. He kirjaavat tämän tiedon 24 artiklassa tarkoitettuun kertomukseen.

6. Ennen poistumista juuri tarkastetulta alukselta CCAMLR-tarkastaja antaa mainitun aluksen päällikölle asianmukaisesti täytetyn 24 artiklassa tarkoitettua tarkastuskertomuksen kappaleen.

7. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

24 artikla

Tarkastuskertomus

1. Edellä olevan 23 artiklan mukaisesti tehdystä tarkastuksesta merellä tehdään tarkastuskertomus seuraavia säännöksiä noudattaen:

a) CCAMLR-tarkastajan on ilmoitettava kaikista oletetuista voimassaolevien säilyttämistoimenpiteiden rikkomisista. Tarkastaja antaa tarkastettavan aluksen päällikölle mahdollisuuden tehdä tarkastusta koskevat omat huomautuksensa samalle lomakkeelle;

b) tarkastaja allekirjoittaa kertomuksen ja päällikköä pyydetään myös allekirjoittamaan kertomus osoitukseksi sen vastaanottamisesta.

2. CCAMLR-tarkastajan on toimitettava 15 päivän kuluessa satamaan saapumisestaan jäljennös tarkastuskertomuksesta, jonka liitteenä on mahdolliset valokuvat tai videofilmi, nimeämisestään vastaavalle jäsenvaltiolle.

3. CCAMLR-tarkastajan nimenneen jäsenvaltion on toimitettava 15 päivän kuluessa tarkastuskertomuksen vastaanottamisesta tarkastuskertomuksen kopion ja tarvittaessa kaksi kopiota valokuvista ja videofilmistä CCAMLR:lle. Sen on myös lähetettävä yksi kopio näistä asiakirjoista komissiolle, samoin kuin kaikki muut tarkastuskertomukseen liittyvät sellaiset kertomukset tai täydentävät tiedot, jotka se on mahdollisesti toimittanut CCAMLR:lle.

4. Jäsenvaltio, joka on saanut lippunsa alla purjehtivaa alusta koskevan tarkastuskertomuksen, on ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle ja lähetettävä sille myös kopion kaikista huomautuksista ja/tai havainnoista, jotka se mahdollisesti on toimittanut CCAMLR:lle tarkastuskertomuksen vastaanottamisen jälkeen, ja tarvittaessa myös myöhemmin vastaanottamistään kertomuksista tai täydentävistä tiedoista.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

25 artikla

Menettely rikkomisen yhteydessä

1. Jos CCAMLR:n tarkastusjärjestelmän mukaisesti tehtyjen tarkastustoimien seurauksena todetaan, että yleissopimuksen nojalla sovellettavia toimenpiteitä on rikottu, lippujäsenvaltion on nostettava syyte ja määrättävä tarvittaessa seuraamuksia.
2. Lippujäsenvaltion on 14 päivän kuluessa oikeudellisen haasteen toimittamisesta tai oikeudenkäynnin alkamisesta ilmoitettava siitä CCAMLR:lle ja komissiolle ja pidettävä ne ajan tasalla menettelystä ja sen ratkaisusta.
3. Lippujäsenvaltion on vähintään kerran vuodessa annettava CCAMLR:lle kirjallisesti tiedoksi aloitettujen syytteenpanojen tulokset ja toteutetut seuraamukset. Kun syytteenpanoa ei ole vielä aloitettu, laaditaan kertomus. Jos syytteenpanoa ei ole aloitettu tai se ei johda mihinkään, kertomuksessa on oltava tästä selvitys. Lippujäsenvaltion on lähetettävä tämän kertomuksen kopio komissiolle.
4. Lippujäsenvaltion CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden rikkomisesta suunnitteleminen seuraamusten on oltava riittävän ankaria näiden toimenpiteiden noudattamisen varmistamiseksi, rikkomusten hillitsemiseksi ja lainrikkojen laittomasta toiminnastaan saaman johdetun taloudellisen hyödyn estämiseksi.
5. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden rikkomisesta kiinni saatu alus ei harjoita mitään kalastustoimintaa yleissopimuksen alueella niin kauan kun sille määrättyjä rangaistuksia ja seuraamuksia ei ole pantu täytäntöön.
6. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

V LUKU

VALVONTATOIMENPITEET JA TARKASTUKSET SATAMASSA

26 artikla

Valvonta ja tarkastus satamassa

1. Jäsenvaltiot tarkastavat yhteisön kalastusalukset sekä muiden yleissopimuksen sopimuspuolten kalastusalukset, joiden aikomuksena on purkaa aluksesta tai jälleenlaivata *Dissostichus* spp. -lajin kaloja satamissaan.

Tarkastuksessa on tarkoitus vahvistaa, että purettavan tai jälleenlaivattavan *Dissostichus*-saaliin mukana on neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1035/2001⁽¹⁾ vaadittu saalistodistus, että saalis vastaa asiakirjassa ilmoitettuja tietoja, ja jos alus on harjoittanut hyödyntämistoimintaa yleissopimuksen alueella, että se on ollut CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden mukaista.
2. Tarkastuksen helpottamiseksi jäsenvaltiot edellyttävät, että kyseiset alukset ilmoittavat etukäteen satamaan tulostaan ja että ne ilmoittavat kirjallisesti, etteivät ole harjoittaneet laitonta,

(¹) EYVL L 145, 31.5.2001, s. 1.

sääntelemätöntä tai ilmoittamatonta kalastustoimintaa yleissopimuksen alueella tai että ne eivät ole millään tavoin tukenneet tämän tyyppistä toimintaa. Alusten, jotka eivät ole ilmoittaneet kirjallisesti, etteivät ole harjoittaneet laitonta, sääntelemätöntä tai ilmoittamatonta kalastustoimintaa, tai jotka eivät ole antaneet ilmoitusta, pääsy satamaan on kielletty paitsi hätätapauksessa.

Satamajäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset tarkastavat alukset, jotka saavat tulla satamaan, mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluessa niiden saapumisesta.

Tarkastus ei saa haitata turhaan alusta tai miehistöä, ja sen on oltava CCAMLR:n tarkastusjärjestelmän asiaa koskevien määräysten mukainen.

3. Jos on olemassa todisteita siitä, että alus on kalastanut CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden vastaisesti, satamajäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset eivät salli saaliin purkamista aluksesta tai jälleenlaivasta.

Satamajäsenvaltio antaa lippujäsenvaltiolle tiedoksi tarkastuksen lopputulokset ja tekee sen kanssa yhteistyötä oletetun rikkomisen tutkimisen mahdollistamiseksi ja tarvittaessa sen kansallisen lainsäädännössä säädettyjen seuraamusten soveltamiseksi.

4. Jäsenvaltiot ilmoittavat mahdollisimman pian CCAMLR:lle tässä artiklassa tarkoitetuista aluksista, joiden satamaan pääsy tai lupa purkaa aluksesta tai jälleenlaivata *Dissostichus* spp. -kaloja on evätty. Niiden on samalla toimitettava komissiolle kopio näistä tiedoista.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

VI LUKU

MUUN KUIN YLEISSOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLEN LIPUN ALLA PURJEHTIVIIN ALUKSIIN SOVELLETTAVAT VALVONTATOIMENPITEET

27 artikla

Havainnointi merellä

1. On oletettavaa, että muun kuin yleissopimuksen sopimuspuolen alus, jonka havaitaan harjoittavan kalastustoimia yleissopimuksen alueella, vaarantaa CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden tehokkuuden. Silloin, kun yleissopimuksen alueen sisä- tai ulkopuolella havaitaan muun kuin sopimuspuolen alus harjoittamassa jälleenlaivustoimintaa, olettamusta siitä, että CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden tehokkuus vaarantuu, voidaan soveltaa kaikkiin muiden kuin sopimuspuolten aluksiin, jotka ovat harjoittaneet kyseistä toimintaa tämän aluksen kanssa.
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava viipymättä tällaisia havainnotia koskevat tiedot CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle.

3. Jäsenvaltio, joka on havainnut muun kuin sopimuspuolen aluksen, on pyrittävä antamaan tälle tiedoksi, että sen on havaittu harjoittavan kalastustoimintaa yleissopimuksen alueella ja sen vuoksi sen oletetaan vaarantavan yleissopimuksen tavoitteen, ja että tämä tieto annetaan kaikille yleissopimuksen sopimuspuolille ja aluksen lippuvaltiolle.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

28 artikla

Jälleenlaivauksen kieltäminen

Yhteisön kalastusaluksille ei saa jälleenlaivata saaliita muun kuin sopimuspuolen alukselta, jos kyseisen aluksen on havaittu harjoittaneen kalastustoimintaa yleissopimukseen kuuluvalla alueella.

29 artikla

Valvonta satamassa

1. Muun kuin sopimuspuolen aluksen päällikön, joka haluaa päästä jäsenvaltion satamaan, on ilmoitettava asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vähintään 72 tuntia aikaisemmin arvioitu satamaantuloaika, aluksella olevan saaliin alkuperä ja tarvittaessa alus tai alukset, joista saalis on jälleenlaivattu. Alus saa tulla satamaan ainoastaan, jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet saaneensa vaaditun etukäteisilmoituksen.

2. Ylivoimaisia esteitä tai hätätapauksia lukuun ottamatta muiden kuin sopimuspuolten alukset saavat tulla ainoastaan niihin satamiin, jotka jäsenvaltiot ovat nimenneet tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin.

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän asetuksen voimaantulopäivänä luettelo tähän tarkoitukseen suunnitelluista satamista. Niiden on ilmoitettava tähän luetteloon myöhemmin mahdollisesti tehtävistä muutoksista. Komissio julkaisee satamaluettelon ja siihen tehdyt muutokset, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

3. Kun 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu muun kuin sopimuspuolen alus tulee jäsenvaltion satamaan, tämän jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset tarkastavat sen, eikä sillä ole lupaa purkaa aluksesta tai jälleenlaivata kaloja ennen kuin tämä tarkastus on tehty. Nämä tarkastukset koskevat muun muassa aluksen asiakirjoja, kalastuspäiväkirjoja, pyydyksiä, aluksella pidettyjä saaliita ja kaikkia muita tietoja, kuten VMS-järjestelmästä saatavia tietoja tai aluksen yleissopimuksen alueella harjoittamia toimia.

4. Muun kuin sopimuspuolen aluksen, joka on tarkastettu 2 kohdan mukaisesti, kalojen purkaminen aluksesta ja jälleenlaivaus on kiellettyä kaikissa jäsenvaltioiden satamissa, jos tar-

kastuksissa on ilmennyt, että alus kuljettaa CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteillä suojeltuja lajeja, paitsi jos aluksen päällikkö näyttää toteen, että kalat on pyydetty joko yleissopimuksen alueen ulkopuolella tai kaikkia asiaan liittyviä säilyttämistoimenpiteitä ja yleissopimuksen periaatteita noudattaen.

5. Jäsenvaltioiden satamissa tehtyjen muiden kuin sopimuspuolten alusten tarkastuksia ja mahdollisia tarkastusta seuraavia toimia koskevat tiedot on toimitettava viipymättä CCAMLR:lle ja kopiona komissiolle.

6. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

VII LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

30 artikla

Täytäntöönpano

Asetuksen 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27 ja 29 artiklan täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä säädetään 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

31 artikla

Komiteat

1. Komissiota avustaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92⁽¹⁾ 17 artiklassa perustettu komitea.

2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 artiklassa säädettyä hallintomenettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 artikla.

3. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan [yhdeksi] kuukaudeksi.

32 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 3943/1990, (EY) N:o 66/98 ja (EY) N:o 1721/1999.

33 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1.